



LA BELUGA

Bulletin du Club Occitan de Noisy Le Grand - Marne La Vallée

Association n°W932003580 régie par la loi de 1901 - Siret n°79037061300016
30, Rue du Clos - 93 160 Noisy-Le-Grand - Tel : **06 75 80 56 17** cluboc.noisy@gmail.com
Directeur de la publication et rédaction : Patrice ROQUES
Mise en page : Evelyne Lagriffoul

Genièr de 2021

Bulletin N° 106

***Baste l'an novèl
valga mai que non pas lo vièlh
e que s'acabe la marrana !***

**BONA ANNADA
A TOTES E TOTES !**

Vocabulari : baste = pourvu que
valga = subj. de valer = valoir - la marrana = le marasme

**Unibertsala izateko sustraiekin
zintzoa izan behar duzu;**

**La única manera de ser universal
es ser fiel a tus raíces.**

**The only way to be universal
is to remain true to your roots.**

**Die einzige Art und Weise, universell zu
sein, ist deinen Wurzeln treu zu sein.**

**L'unico modo di essere universale
è essere fedele alle tue radici.**

**Lo sol biaïas d'èstre universal,
aquò's èstre fisèl a tas rasigas.**

Kirmen Uribe (nascut en 1970) poèta basc

Vocabulari : lo biaïas = la façon, la manière
una rasiga = une racine

Editorial

Los picaments de mans a las finèstras se son calats dempuèi longtemps, mas nos cal encara e totjorn mercejar los "sonhants" per aver ténér còp, fàcia a la Covid-19, malgrat las incoèrèncias e los vira-torns de las Autoritats politics e sanitàrias.

Trapats entre indecisions ministerialas e iniciativas localas de còps riscosas, los abitants – o indigènes ? - dels "territòris" an seguit, estabosits, las directives davaladas del Centre de la telaranha administrativa jacobina.

Se l'Estat deu assegurar la disponibilitat dels suènhs e ara dels vaccins per totes/es, fòrça monde començan de se demandar se pòirí pas daissar a d'autres nivèls administratius l'organizacion concrèta de la lucha contra la pandemia que ne patís l'ensem del país.

Se pòdon pas destriar los problèmas. Santat, contituitat dels Servicis Publics, aprovesiment alimentari... tot aquò va amassa e pausa questions especificas a cada nivèl territorial. Se pòirí pas pensar, dins las situacions grèvas coma l'actuala, a daissar cada region adaptar las causidas de l'Estat Central, en daissar las/los elegits/das e responsablas/es local.a.s senadas/ts decidir las mesuras necitas al pus prèp de las populacions, dins lo respèch de l'interés comun ?

Las eleccions regionalas e departamentalas venentas seràn l'escasença de pausar la question, e de traire leiçons positivas e consensualas de la victòria contra lo Virús que ganharem amassa.

Patrici Roques (*dialècte occitan lengadocian*)

Vocabulari : picar de las mans = applaudir
se calar = se taire - mercejar = remercier
un vira-torn = une volte-face - trapar = coïncider (fig.)
riscós = hasardeux - seguir = suivre
estabosit = stupéfait - la telaranha = la toile (d'araignée)
patir = souffrir - destriar = distinguer, séparer
l'aprovesiment = l'approvisionnement - amassa = ensemble
cada = chaque - la causida = le choix - senat = sensé
necite = nécessaire - lo respèch = le respect
l'escasença = l'occasion - traire = tirer
